

MODO NOVO
DA INTENDERE ^{170.}

LA LINGVA ZERGA,

Cioè parlar furbesco.

OPERA NON MEN

Piaceuole, che utilissima.

Con vn Capitolo, & quattro Sonetti in lingua
Zerga, nouamente posti in luce.

Di nouo ristampata per ordine di Alfabetto.



IN VENETIA, M D X C I X;
Presso Gio. Battista Bonfadino.

A' LETTORI

VOi che versate questo bel libretto
 Sicu i andate da ogni trama e rete,
 De bar i, e giosti, e l'vtil che n'harete
 Lascio pè farlo a chiunque habbia intelletto.
Quando capitate ad alcun tetto,
 E gente strana giunti iui vedrete
 la mente allor a questo libro harete,
 Che fuori vi tratrà d'ogni sospetto.
Qui si dichiara il Zergo delli Rari,
 Che parlando tra lor non sono intesi,
 Come se nati fosser nell'Irlanda.
Chi legge adunque quivi, haran palesi
 Lor detti, e quanto fanno in ogni banda,
 Noto fia'l tutto a chi leggendo impari.



MODO NOVO DA INTENDERE
 la lingua Zerga, cioè parlar forbesco.

A	abbruggiare	ansare, aruffare
	aceto	fortosa, chiar pungente
	acqua	lenza vetta
	adobbare	cauazzonare, refazzonare
	affontare	rasa di raffrontatore
	agabare	trauersare
	agnello	pasquin piloso
	aglio	conobello
	alla mità	anachate vn sensino, far de sei
	alloggiamento	Stazzonato, stazzonamento
	ambasciatore	anticrotto
	andare	stoppiare, balzare, sbignare
	andar sicō Dio	compar viole allögare il muro
	andar stretto	zoppelare
	andar a messa	mascare con lo anticrotto
	andar in viaggio	remiro
	andar piano	zoppellare
	andar presto	dar a lata, comprar il porco
	anello	cerchio, cerchioso
	anguilla	onga, fangosa
	anima	perpetua, deuota, falsa
	anno	longanno serpente
	appicare	sbasire su le fune, aguinzare
	arbore	cimoso
	argento	alburne, argume
	armatura	fabriana
	artigiani	marchesani

A 2 **A**scolta



Ascolta quel ch'io dico Rebecha il cōtrapōto
 ascondere andare a gouerno
 asino mizzo. prin. cauallier de
 attilato cauato basto
 auaro ingordo, peso
 Aue Maria cāzonamēto della girōda
 altrologo dragon de palchi de S.alto
 armi d'haſta ramēngbi amarinati
 amor cupido foino, raspante
 amante bramoso
 Angeli calcagni di ſant'alto

A. Incontrario

anfare, arofare abrugiare, e cocere
 anchare vn ſcſino alla mitā
 anticrotto ambasciatore
 albume, argume. argento
 andar a gouerno ascondere
 a guinzare appicare
 aſtieto banchiero
 ale braccia
 Agnus Dei bacio la mano
 anticrotto Chriſto, & Dio
 antiporto ciangolo
 argo cielo
 agreſtare cognoſcere
 aſtologia compagnia, & ſcala
 aſte, agreſte danari
 allongar la vita, andar in eſſer appiccato.
 piccardia.

Allon-

Allongare il muro fuggire
 allumare, agreſtare guardare
 armeggiar in amaro lamentarſi
 aſte monede
 amore ancora non
 antigo padron
 atonte, arton pan
 artacadi par enti
 anguilli porri
 anchroia regina
 alzare robare
 arton di calcoſa ſaſſi
 anare deſco
 amazzare vendere
 allumate, aguzzare, attenare vedere
 arbifi, alberto oue

B

bagnare lenzare, ventare
 bagatini ſmilzi
 banca diſteſa
 banco di danari berlengo
 banchiero berlenghiero, aſtiero
 barba ſetoſa, ſpinoſa, boſco de berlo
 barbozzo berleſſo, berlo
 barca liſcioſa
 barifeſo ſchiuo magon di ſpecie
 baſtonate maſegne, ramengade ſorbe
 baſton trueco, ramengo de alta foia
 becco ceruante, maronte
 bello cauazzon, refazonato
 bergamaſco callaſtiero

A 3

beniſſimo



benissimo
beuere
beuitore
bestemmiare
bicchiero
bidello
bacce
biffa
boccale
bollare
bolla
bolognito
bologna
boia
bordello
borfa
bronzini
bocca
biffache
bocca
bordello
boui
braccia
beretta
buon di
buon mercato
burchio
balza, balzana
bescare
burchio
biffa
ontamente, capodicamente
stibiare, chiarire, tirar l'alzana
chiarifante, francofo
mochelizare
scolfo
falcon de draghetti
barette
bosco, bleda, morfia
franzaia, terrianzano
far march'esco
fibia
fante
bolla del fale
cantaron, manico
bronto, pianto, galuano
foglia, tuofa, fanta, scarpa
foini
perlo, berlesio
barette
bosco bleda
bronco
beonco, brunese
barbacane
bufala
bel specchio, bel lustro
buon martino
baurin
chiesa
cauare dalla facca
cauallo
coreggia

bacchetto

bacchetto
battere
bolle
bianchire
bastafo
branchezare
bolla del duroso
biso
botazzo
botta
bottega
bouf
braccia
posco
bacio la mano
bertino
bianco
brage
beretta
burchio
broze
broda
bruzare
brutto
buon
buorato
bursello
cortello
componere
citta
coprire
fachino
far l'amor
Ferrara
forastiero, & orbo
scalso da fiore
cerchiosa
gabbia
bronchi, brunesi
ale barbacane
ramigoso
Agnus Dei
miserello
punta
prosper
bufala, cresta, christiana
baurum, ealma, copula
sgrafose, sgrafante
squalmaza, salustro
farosino
faulo, lodo, lodouico
di campagna fratengo
spolueroso
figadello

B. In contrario

balzare

andare

A 4

bramoso



Bramoso	amante
berlengo	banco di danari
bosco di berlo	barba
basto bastiano	giuppone
balcare	guardare
baia	inamorata
baio	innamorato, e letto
boschette	legne
breuiosa	lettera
breuioso	libro
broino	lupo
bietta	manara
bistolfo	monaco
buio	negro
bianchina	neue
bruna brunoro	notte
balchi, brunetti	occhi
barde de mocoletto	
balzo de Robuino	palazzo della ragione
baccone	porco
bocchieri	piedi
bauorda	pecora
bisti, histolfi	preti
brocchiera	puttana
bolla della santa	Roma
bracchi	sbirri
balza delle difese	scola
burasco	soldato
bonaghe	speroni
brusa	tauerna
bestia	tauola

Borella

borella	testa
burchiando	venendo
buoso	vino

C

carne	criofa, crea, creatura, ramola
catena	mora
cadenazzo	fiscofo, standa
cacare	tartire
cacatore	cullati ero, tartitore
calze	tirante
camara	clocchia, bacchia
camisa	lima
candela	mocola, mocolosa
caneua	coschetto
cane	bolfo, cuccio, ginaldo
capelli	pruci, radice piuli
cappa	tropo, mato, scorza, sa piero
canto	breuante, canzonamento
cantare	babolare, zirare
cercare	balzare, segufare
cesto	caugno
chiesa	bilza, balzana
chiromante	tenca cera
capretto	altarino, saltante
carte da giocare	foie, sfoiose bigordine
carlini	pennachi
cardinale	rosignolo, prufoldo, capela ros
carette	grani de sorgo
cassia	cana nera

Catiuo



Catiuo
casa
cassa
castellano
castagne
caualiero
cauallo
cauar della faeca
correggia
corpo
corda
correre
cortello
componere
corali
cruciarfi
Croce
Christo
christiano
chiaue
ciangola
cieco
celo
cimise
cinto
cita
città
cola delle veste
cognoscere
collo
coltra

grande
cosco, lamiga
cauonera
grinto
resobole
peuero
burchio
pescare
bifa
fusto, vello
funa, margherita
spignare, comprare
bacchetto, marino
battere
coriandoli
far acqua martinare
salute
anticrotto, primo maggio
fonzo
ingegnosa
antiporto
razza de forestiero
soprano, argo
mi notte
figado
petante
bolla
spazzadura
agrestare
guindo
indinarata

Compa-

Compagnia
compagno
coprire
cuocere
cuffino
capitanio
cuore
cielo

C

Chiar purgente
canazzonare
conobello
comprar uiole
comprar il porco
cerchio, cerchioso
cinoso
caualier da basto
cauallo
canzonamento della gironda
calcagni de sant'alto
ceruante
canazzon
callastriero
capodicamente
chiarire
chiaristante
cataron
cerchiosa
cresta, christiana
riclfa, crea, creata
cullatiero

chiodra, astrologia
furbo fonco, guido, calcagno
bianchire
arufare, anfare
pennoso
chielmiero
falsa
cosco de sant'alto
Incontrario

Aceto
adobbare
aglio
andarsi con Dio
andar presto, fuggire
anello
arbore
asino
attilato
Aue Maria
Angeli
becco
bello
bergamasco
benissimo
beuere
benitore
boibo
botte
beretta
carne
cacatore

Clocchia



Clocchia
coschetto
cuccio
canzonamento
cavagno
cera
carnifica della lima
canna negra
cosco
couoniera
coriandoli
chiodra
calcagno
chielmiero
cosco di Sant'alto
canzonare
canzonare in amare
correre la bolla
calonego, callestriere
cauazzonare
coionata
corniale
carnifico, caro, carnoso
chiodrini
cerire
cortigiano
calche colonne
cima
campana vecchia
cerioli, cerulfi. guanti
carnifica della bianchinaggiaccio

camara
caneua
cane
canto
cesto
chiromante
catta da scriuere
cassia
casa
cassa
corali
compagnia
compagno
capitano
cielo
dire
dir male
esser scopato
fachino
far bello
faua
fromento
fratello
frati
frustare
furfante
gambe
giottone
gratiosa guanti

Chiari-

Chiarito
carricar codognato
camuffi, carpioni
campagnola
caldoso
cauozzo
cerre, calchi dell'ale
cerchioso
ciuetta
chierlere
cruda magra
carbonata
coele
calcar a vit'una hora
campane
canzonare, cantare
contraponto, canzonameto
calchi
casa, cauagna, casazza
cuchieri, curchi, cuchielli
cifo, cifon
carpire, camufare
cruciare
calcosè
corillare
calcãti a vint'ũ hora draghetti
cortesia
carpio
carnifica, cara, carniera
callastre
coschetto delle fantasme

imbriacarsi
imbriacarsi
ladri
lepore
luzzo
lauezzo
mani
marito
massara
monache
morte
mortadella
noci
non hauer danari
orecchie
pailare
parlamento
piedi
prigione
quattuini
ragazzo
robare
rompere
scarpe
scoppare
scolari
Sì
spagnuolo
forella
spalle
studio

Credo

Credo
calda
calcosa
chiurla, elmo
cornute
cont' amaglia
contramaglio, contrario
conca
carniera
cerchia
chiaco, chiarofo,
comprar viole

dadi **D** taffi
date guzzare, refondere, dolare.
dar in linguino Rebecar con la serpentina
denti merli, pironi, resteliera
desiderare impegnare
diavolo rabuino
dinari asti, agreste, pene
Dio primo maggio, a' ticotto S. alduroso
dire canzonare, maschare
dir male canzonare in amaro
dir l'Aue Maria maschare alla gironda
discoprire sbianchire
diuidere anaccare, far de sei
dominica lustro, del ruffo, de fant'alto
donna losena, spiga, velame
dormire poltrire
dottore dragon mazon de officij
dottor d' medici dragon de farda
dottor d' filosofia dragon del Re di Persia

speranza
tauerna
terra
testa
vacche
villa
villano
vita
volpe
zucca
vino
fuggire

dottor di Teologia
dottor di legge
dotto
drieto
ducati
dir oration in rima
dare la fede
dare vn pegno
D
dare alata
denota
dragon de palchi de Sāt'alto astrologo
distesa
di campagna
dollare
dragon
dragon de farda
dragon del Re di Persia
dragon del gran soprano
diuoti
dannosa, serpentina
dolcioso
dronetti
diadema
dragoncino
lugo de morfia
la lodi
lragona
laponi che se lega il fieno

sbafidor di perpetua
dragon del soprano
officio
rioppo
lacrime di cōtramaglie, occhio di ciuetta, piaceri, pezi
fantocchiare, formare
refondere l'arta
refondere vn fantone.
Incontrario
andare preffo, torfi via
anima
banca
buon
dare
dottore
dottor di medicina
dottor di filosofia
ferro
dottor di legge
ginochij
lingua
latte
nodari
padiglione
procuratore
rauanello
scelerato
schiauina
sempre

Dottor

Di



Di che spelta
dar la stolfa
esser appiccato

E

Estate
effere scoppato

effere smanegato
effere accettato dalla
empioe
fachino
fame
fanciullo
fare
far bello
far l'amore
far a parte
far secretamente
farina
faua
fazzoletto
fenestra
ferro
ferrara
filosofo
formagio
forca
forastiero

Di che modo
vcellare
sbafire su la fune
allongar la vita
hauer la fune al guindo
effere smanegato
andar in Piccardia
fumosa
correre alla bolla
E In contrario
effere appiccato
magra morire
oleo
calonego, bastafo, calast
morfa
foino, piuello
incalzare
cauazzonare, refazzona
brachezzare
far de sei, anacare vn sefa
rasa di bruna
poluerosa
coionata
pauaro
luminosa, ventosa
duroso
bolla del Duroso
dragon del Re di Persia
durengo, stufello, dura
fu
orbo, biso

for-

Formento
forbire
fratello
frati
freddo
frustare
fuggire
fuoco
fuoco di Sant' Antonio
furfante
fortuna
fiasco
far fine

Fortoso

far de sei
fangosa
fabriana
fomo
franzoso
falcon de draghetti
frazzaia
fibbia
fante
foglia
fodrin
far osmo
faolo
fratengo
figadello
fiscofo

Re di granata, cor-
lustrare (uole
carnifico, carnoso,
chiodrini (caro
gianicchio, far la par
cerire, smanegare (ra
cōprar il porco, vio-
ruffo p̄sto (le a lōgo il
ruffo di fantone
cortegiano, guidone
raspante
paglioso
mettere la stāghetta
E. In contrario
aceto
diuidere, far a parte
anguilla
armatura
amor, cupido
beuitore
bidello
boccale
bolla
bolognino
borfa
borzachini
bruggiare
brutto
buono
borfello
cadenazzo
B Foiose

Foiofe, foie
fulto
funano
far acqua
fonzo
figado
furbo
stappare
formare
fumofa
fu
fare la parra
figadetto
far feſte alle campane
fillare
faolo
furlano
farfoie
ferro de nulla
fiatto
fagliana
formicaro
ferrare
fiacchi, fantaſme
fiorire
fulgori
faticofa
falcon
far marchefco
formicofa
figado

Carte da giuocare
corpo
corda
cruciarſi
christiano, & cōpagn
cinto
compagno
dire
dire
dir in rima
Eſtate
forca
freddo
gaglioſſo
hauer coſa che piaccia
hauer paura
imbriaco
menchione
ſuore, monache
mocenico
naſo
panza
parentado
putti
robare
rutti
ſcala
ſeruitore, ſtroppiato
bollare
ſoldato
taſcha

Fare

Fare la ſcarpa, fare il figadetto
Tuor la borſa
felliſſa
G
veſta da donna
gabare
raffa trauerſe, ganezzare
gaglioſſo
ma rietto, ſcapa, ſiadetto
gambe
calchi, piantoni, rami colò
gamba marza
gamba di Dio (ne
gatto
gazolpo, laffaro, lu-
gentilhuomo
ignorante vaſco (ſtro
genocchij
deuoti
giocare
ſollazzare, ſpillace
gioco
ſpinto
giotton
cima
giorno
luſtro, luminoso, ma-
gola
guindo (tolfo
groſſo da 21. quattrin
gielſo
groſſo
pirlo
gratioſa
campana vecchia
grande
marcone
gran d'ogni ſorte
ſtauile
guardare
balcare, allumare, agre
guanti
cerioli Ceruſi ſtare
giuppone
baſto, baſtiano
giaccio
carnifico della biã chi-
golta
viſcolofa (na
G. Incontrario
bottega
habbia
galuan
bordello
ginaldo
cane
grande
cattiuo
grane de ſorche
carotte
grinto
caſtellano

B a guindo



Huindo	Collo, e gola
guidone	furfante
gamba di Dio	gamba marza
garolpho	gatto
gielfo	grosso da xxj. quattrin
gaia	innamorata
gentil'huomo	ignorante
guinzo	lazzo
gironda	la nostra Donna
grettino	mani
gonzo	menchion, & villano
gualma	menestra
gambaro	nalo
grimaldo, grimo	padre, & vecchio
grimo de santocchio	papa
granoso	pomo granato
gualdi	
guasnitri	pedocchi
grisaldi	
grugnante	porco
galetti	petti
giuppon di beltrame	prigione
gramoso	pugno
grisi grifoidi	pulighe
grammignare	Rapire, torre
gaino	ribaldo
grancire	robare
girondella	rondella
galetti de orosa	rutti
guinzi	stampe
grinta	tigna

gui-

guigno	Giudeo
	H.
hauer fame	stanzare partigiane
hauer cosa che piaccia	far feste alle campanie
hauer bon tempo	sguazzar pedrina
hauer stretto in mano	hauer impegnato
hauer le gambe ifassate	truccare de zambotto
hauer paura	fillare, spigare
hauer primauera	hauer piacere
herba	verdume
huomo	osmo
huomo grosso	cordouano
hora	veloce, tocco
hostaria	taschiera
hosto	taschieroso
hosta	tascofa

H. Incontrario

hauer ũ poco di fune al	guindo. Effere ipiccato
hauer impegnato	hauer stretto in mano
hauer primauera	hauer piacere
hauer per dritto	I. intendere
ignorante	gētilhuomo, gōzo, leo
inchiostro	lenza de bruna (na
innamorata	gaia, baia, piuetta
innamorato	baiol
inganno	rafa
inghiastara	fchioppia
impegnar il vestito	incatanare il moscone
imbriaco	faolo chiarito
imbriacarsi	trucar i codognato, car
intendere	hauer il dritto (gāte

B 3 Io

Io, monello, fimone	Il gobo montagna, mia
iulij	pēnacchi (matr monarca)
ingegnosa	chiaue
indinarata	colera
	I. Incontrario
impegnare	desiderare
incalzare	fare
ignorante	gentilhuomo
incadenar il moscon	impegnar il uestito
intapparsi	incontrarsi
inciosare	ligare
intoppare il fusto	mangiare
introibo	porta
incatenati	ragazzi de furbi vecchi
imbianchire	scoprire
intoppare	vestire
il gobo montagna	
	L. io
lazzo	guinzo
la cosa sta ben	lar asa sta di cauo il mese
ladri	camuffi, carpioni, & pe-
leone	possente (scatori)
lamentarsi	armeggiar in amaro
legne	boschette, stecose
lenzuolo	io longente
lepora	campagnola
lettera	breuiosa, mesta, ritratta
letto	baio, polero, patume
lettione	uiverbosa
libro	breuioso, sanocchio
ligare	incrosare

Lingua

Lingua	Dannosa, serpentina, zauattina
lupo	broino
lui	sua madre luiso
luna	mocoloso de sant'alto
luzzo	caldoso
lauezo	cauoso
latte	dolzoso
	L. In contrario
Lenza	acqua
lecca	anguilla
longano	anno
lenzar	bagnare
lisciosa	barca,
lima	camisa
lustro del ruffo de sant'alto	dominica
losena	donna
lacrime di contramaglie	ducati
luminosa	fenestra
lustrare	forbire
lassato lustro	gatto
luminoso, lustro	giorno
lenza de bruna	inchiostro
la rafa sta i cauo del mese	la cosa sta bene
longente	lenzuolo
lissa	naue
lanterne	occhi
lampo lecco	oleo
leonizare	possare
lenzire	pissare
lampanti di ciuetta	M. scuti
mal franzoso	maglia del ruspante

B 4 Mal.



Mal de S. Lazaro
mal caduco
mal vestito
mangiare
manara
mandare
mani
marito
maffara
maftri de bretta
mattina
mariolo
menchione
meneftra
mi
maefiro di legname
miracolo
modo
mondo
monacho
monache
morire
maeftrare
morte
mortadella
monete
mocenico
mula
meſe
M
maſcare cō l'aticroto
Rafa de zambotto
maglia de trabuco
guarneſco, ſtrido
intoppare il fuſto, mor-
bietta (fezare)
raſciare
cere, calchi dell'ale, gret
ceruiolo (tine regoſe)
ciuetta
ſtanzonati de furbi
maggiorana migliore
lauorate, di ſcarpe, peſca
gonzo, furlano (tore)
gualma, ſaluſtica
monello
gangerino
mariano
ſpelta, deche, ſpelta
tonfoſo
bifoſo
chierlere, forſoie
abaſire, eſſere, accettato
palizare (dalla magia)
cruda, negra, magra
carbonara
aſte, penne, agreſte
ferro da mula
marmota, mizza
marcheſe
In contrario
andare a meſſa
Marchiani

Marchiani
mizzo
magiuo di ſpecie
malegne
mochelizare
morſia
manego
miferello
mora
mandolini
mocola, mocoloſa
manto
margherita
martino
minotte
merli
maſcare
maſcare alla gironda
maggio di officij
morſa
mettere la ſtanghetta
marietta
marcone
monello
montagna
monarca, mia matre
maggiorana
meſte
mocoloſa de Sant'alto
maglia de ruſpante
maglia de trabuccho
Artigiani
aſino
bargello
baſfonate
biaſtemmare
bocca
boia
bertino
catena
calzi
candela
cappa
corda
cortello, pugnare
cimeſe
denti
dire
dir l'Aue Maria
dottore
fame
far fine
gaglioſſa
grande, e roſiano
mi
io
io
noſtra dōna, & matti-
lettera (na)
luna
mal franzoſo
mal caduco
Mor-



Morfezare *insimila*
 mariano *oniss*
 marmotta, mizza *und*
 maremagno; moeolletto mocoloso *nafo*
 magro *chancante*
 materna *docca*
 maggio d'ingegnosa
 maggiorengo de tortosa
 menare *carena*
 mascherpa *cala*
 maggio *alpa*
 maglia *capa*
 mona occhie *cora*
 maggiorengo, maggiuo, maggio
 maggiorana *chic*
 moleccare *drob*
 martinare *sub*
 mamma *MouA*
 mangiare *borre*
 marchese N
 naue ventosa, lisciosa, lissa
 negro buio, magro
 naso fiauto gambaro, mocolletto moco-
 nettare refanzonare (lofo maremagno
 netto refazonato
 neue bianchina
 no amore, antona, niberta, nicolo
 noci cocle
 nodare tencare
 notaro dragonetto
 non nostroso nostra madre

Non

Mangiare Non haue dinari
 miracolo non odire
 mula nō ongere la mano
 naso noua cosa
 negro notte
 notte nudo
 podestà N.
 perdere negrofo
 poina negra
 Re nicolo
 Roma, & ti nostroso
 scarpe (gna) neuale O.
 signore oca
 signoria occhi
 tagliere occhiali
 tetta odire
 giocare oleo
 mese ontamente
 occhi di ciuetta
 officio
 orbo
 osmo
 olecare le cere P.
 padre ongere le mani
 pallazzo della ragiō antico primo, grimaldo
 panada vrto in lenza
 pane aronte, artone, vrto, attiblo
 pantofole tauole
 panza fagiana

Parlare



Parlare	Canzonare, danneggiare, cōtare
parlamento	contrapunto, canzonamento
papa	grimo de santocchio, maggio de
parenato	formiera (ingegno)
parenti	attaccatici
pauiglione	diadema
paura	spiga
pedocchi	gualdi, grifaldi, gualtrini
poina	tenerosa, mascherpa
pizzoni	spagnuoli
polami	raspanti
podeftà	maiorengo de tortosa
pomo granato	granoso
porta	introibo
possare	leonizare
pozzo	tondoso da lenza
porco	boccone grugnante
pegno	fanto
peregrino	remidore, capellante
per lui	per suo vfo
perdere	ferrare, menare, sonare, spillare
pēne da scriuer	zappa de ruspante
pettinare	distrigare
pettinare	galetti
pefce	scardoso, schillo
piaceuolmente	piasenza
piedi	bottieri, calchi, mazzi
pecora	bauorda
piombo	pesante
piouere	trignare
piuare	lenzire

Piua

Piua	Stippa
prigione	cauagna, giuppò de beltrame, calazza, sentina, traugliosa.
presto	di bella
preti	bisti, bistolfi
primauera	gaia
procurator	dragoncino
putta	piua
putti	fiacchi, sottili, puastrì, piuelli, martino (fantasme)
pugnale	gramoso
pugno	grifi, grisoide
pulice	anguille
porri	P. Incontrario
pasquin piloso	agnello
perpetua	anima
pirino	asino
piato	bordello
punta	bianco
prosperè	braghe
peuere	bragello, caualliero, sbirro
pruca, priuli	capelli
pennacchi	carlini, & giulij
primo maggio	Christo, & Dio
pedante	cira
pennoso	cuffino
pironi	denti
poltrire	dormire
piaceri	ducati
piuello	fanciullo
polucrosa	farina

Perlo

Perlo burlesio
pauaro
paglioso
pirlo
pallizzare
efante
piero saltami in dosso
polita
piedriscorze tappe

quattrini
quadragesima

quartana
quadro

regina
robare

Roma
ragazzo
rauanello
rapire
ribaldo
ragazzi de furbi
Re
rosso

Bocca
fazzoletto
fiasco
grosso
maestrare
piombo
Saio
tenca
veste

Q
cucchieri, cuchi, cu-
feca fantocchia (chielli

Q Incontrario

fettimana
taglia borse

R.

anchroia, sale
alzare, carpire, camuffare, fiori-
re, giaciare, trucare in carpegia
bolla della santa (via
cifo, cison, smerlo
dugo de morfia
gramignare
gaino
incatenati
maggio
ruffoloso

Rompere

Rompere
rotella
Roma
rosa
rutti
rosso

R. Incontrario

Remire
rasa de affrontatore
re fazzonarz
adobar, far bello, vestire
nettrare

rebeca il contrapunto ascolta quel ch'io dico
ramenghi amartinati arme d'alta
ramengo d'alta foglia bastonate
reffazzonato ballo netto
re di cappadocia caponi
relobole caltagne
refondere dare
refondere l'arta dare la fede
refondere vn Santon dare vn pegno
rasa de bruna fare sacramento
ruspante fortuna
rasa inganno
ritatta, ritorta lettera
rasa de zambotto mal de S Lazaro
raschiare mandare
ribeba oca
ribeccare odire
rosume orbo
rabuino diauolo
remidore peregrino

Ruffoloso



Ruffoloso
Dafa de gironda
Rastelliera
Ruspanti
Rubiconda
Renouar campagna
Ruffo de Sant'alto
Ramofa
Saio
fale
faffi
fauio
sbirri
scaldare
scala
scarpe
scarfella
scelerato
schiauina
schiena
schioppo
schoffoni
scoppare
scoprire
scolari
scola
scodelle
scuti
fecchia
fega
fcrivitore

Rosso
Sette allegrezze
fega
vcelli
vergogna
vestirsi di nouo
Sole
S. spaliera
Piero saltami in dosso
fapientia, nauale
sbigni, arton di calcosa
officio, fappa
bracchi, spciali, zaffrani,
arrossire (specie peuerini
aftuologia, faticosa
calcose, monacchie, yngel-
fanta
da lodi
dragona
firocchia
sbafidore deruffo
tirri
cotillare, maneggiare
imbianchire
calcantia vini vn' hora
balza delle difese
scanfarde
lampanti de ciuetta
tirella
restelliera
mutto, falcone

Piuu

Sette allegrezze
settimana
sempre
fi
figillare
signore
signoria
soldato
sole
forella
spagnuolo
spalle
spalliera
speroni
spudazzo
stampe
stomaco
stroppiato
studio
suore
suppa
speranza
S.
Stanzonato, stanzonamento, alloggiamento
scoppiare
serpente
smilzi
schiuo
fetosa spinosa
sorbe
stibiare

Rafa di gironda
quariana
dapo che si siega il fieno
cortesia, fiena, sedici
far marchesco
maggior ego, maggiuo, mag
maggiorana (gio
formicoso, burasco
ruffo de Sant'alto
carnifica, cara, carniera
carpio
collastre
ramofa
bonaghe
smalzo de cauio
Ginci
scoffano
falcone
coschetto da le fantafine
chierliere, farfoie
vrta in chiaro
credi
Incontrario
andare
anno
bagattini,
borgello,
barba
bastonate
beuere

C

Scal-

Scalfo
 santa, e scarfella
 scalfo da fiore
 sopra calma
 serpentina
 sgrafante, sgrafose
 spoliuoso
 salustio
 stando
 seguzare
 saltarino, saltante
 sbignare
 salute
 soprano
 spazzadura
 falsa
 sbianchire
 spiga
 sbasidor di perpetua
 santocchiare
 sbasire su le fure
 stufello
 smanegare
 scarpa
 follazzare, spillare, spinzare, giuocare
 spinto
 staluile
 slanzare partegiane
 sguazzar pedrina
 spigare

Bicchiero
 borla
 bottazzo
 beretta
 lingua
 broda
 buratto
 brodo
 cadenazzo
 cercare
 capretto
 corriere
 croce
 cielo
 coda de veste
 cuore
 scoprite
 donna
 dottor di Thologia
 diu oratione
 essere appiccato
 formajo
 frutare
 gagnossa
 giuoco
 gran d'ogni sorte
 hauer fame
 hauer buon tempo
 hauci paura

Schioppa

Schioppa
 simone
 fantocchio
 sua madre
 strido
 stazzonato de furbi
 spelta
 sbasire
 sonar campane
 sbriso
 spigo
 spagnuoli
 santo
 sonare, spillare
 scardoso, schillo
 stippa
 santina
 sottili
 seca, santochiata
 sale
 smerlo
 sapiencia
 saltami indosso
 sbigni
 sappa
 spetiali, spetie
 sirocchia
 spalidor de ruffo
 smaneggiare
 scanfarde
 siena, sedici

Inghistara
 io
 libro
 lui
 maluestito
 mastro di berrette
 modo
 morire
 non odire
 nudop
 paura
 pizzoni
 pegno
 perdere
 pesce
 pua
 prigione
 puti
 quadagesima
 reginar
 ragazzo
 sale
 saio
 sassi
 sauiio
 sbirri
 schiena
 schioppo
 scoppare
 scudello

C 2 Smalzo



smalto de cauio. Sputo
 stoffano stomaco
 sbrutello T. O. R. T.
 smaltire vendere
 sanguinosa vergogna
 scorze veste
 scambroso vino

T
 tagliare
 taglia borse
 tasca
 tauerna
 tauola
 todeschi
 terra
 tigna
 tenca
 testa
 tetta
 tuor la borsa
 torfi via
 torta
 tuore

T.
 trauersare
 trucco
 tirare l'alzana
 terrazzano
 tiglioso
 tirante
 artitore

calamè

molecare, martinare, ongo-
 quadro
 figado
 ibruzza calda
 bestiza, berlenza
 anare
 calcosa
 maglia, grinta
 polita
 borella, elmo, chiurla, chiul
 mamma
 far la scarpa, e il figadetto
 dara lata
 sbrutella
 gramignare, grancire

Incontrario
 gabbare
 bastone
 beuere
 boccale
 bottiero
 calze
 cacatore

Tarti-

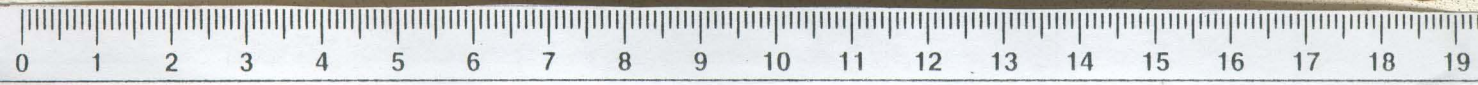
Tartire
 tenca
 taffi
 truccare del zambotto
 tafchiera
 tafchieroso
 taicosa
 trucare in codognato
 rondoso
 tencare
 tauole
 tenerosa
 tape de ruspante
 trignare
 traugliosa
 truccare in carpiggiana
 terrosa
 tirri
 tirrella
 tappe
 trabuccare
 turlante
 trabuccatore de trabuco

V.
 Vacche
 vcelli
 vcellare
 vecchio
 vedere
 vendere
 venendo

Caccare
 chiromante
 dadi
 hauer le gabe infiate
 hostaria
 hosto
 hosta
 imbricarse
 mondo
 nodare
 pantofole
 poina
 pens da scriuere
 pionere
 prigionè
 robbare
 rodella
 scoffoni
 secchia
 veste
 vrtare
 vffo
 zoppo

V.
 cornute
 ruspanti
 dare la stoffa
 grimo, grimaldo
 allumare, aguzzare, attècare
 amazzare, smaltire
 burchiando.

C 3 Ver-



Vergogna rubicondo, sanguinosa
vestire intoppiare, refazzonare
vestirsi di nouo rinouar campagna
veste piedi, scorze, tappe
veste di donna filippa
villa contramaglia
villano contramaglio, gonzo, cōtrario
vita conca (malcone)
vin buoso, chiaro, chiaso, scābiofo,
vfo turlante (alzana)
vifo berlo, berleffo
volpe garniera
voue arbfì, alberto
virtare trabuccare
V. Incontrario
vetare bagnare
velò corpo
ventosa fenestra
viscolosa gola
verdura herba
veloce hora
verbosa lettione
ventosa naue
vostrofo non molecco non me ongi la mano
vrto pane
vrto in lenza panada
vrto in chiaro suppa
Z
zoccoli zampanti
zoppo truccator di trabuco
zucca cerchia.

Z Incon-

Z
zoppellare
zirare
zannicchio
zauarina
zannesco
zangarino
zafsi
zampanti
zergo
In contrario.
andar storto, andar piano
cantare
freddo
lingua
mal vestito
mastro di legname
sbirri
zoccoli
furbesco
nomi delli mesi

meze di Ge. maschare del lenzoso
meze di Fe. maschare del schagliofo
meze di Ma. marchese del ceruante
meze di Ap. marchese del cornuto
meze di Ma. marchese del canese
meze di Gi. marchese del rouerso
meze di Lu. marchese del possente
meze di Ag. marchese del cerchiofo
meze di Set. marchese della iusta
meze di Ot. marchese del toffegoso
meze di No. maschare del frizante
meze di De. marchese di bē nassuto, & coda
(di drago)

nomi di lustri
domenica lustro del ruffo de sant'alto
lunedì lustro della mocolosa
martedì lustro del formicoso
mercordi lustro del trucante
giouedi lustro dell'anticroto

C 4 Ven-



Venere lustro della maggiorana de pivastr
Sabbato lustro del grimo
Stanza.

Chi vuol far l'arte del bon calcagnante
attende, che Monel ti farà cima
vostriso, il tappo, annelle, e le tirante
il basto lodo, e Gualdine la mia
se tu vuol aste, e mo. fizar ruspante
rifonde il Talian a qualche lima
sul Burchio truccarai per la calcosa
e haurai sempre sgonfiata la sfoiofa.

C A P I T O L O.

FV da i dragon de furbi in contra ponto
trouato sol per canzonar tra loro,
quando tuccati sono a estremo ponto,

Come sarebbe se pescato Poro
l'un de i muchi atten casse che'l pescato,
alme, come a carpi ito è il tesoro

Et altra maria, che gli è palato
mascasse'l furbo che compri uiole,
acciò dall'osmo non fosse accerato.

Ne danneggia il calcagno come suole
che sarebbe di subito sbianchito,
se rebbeccate fosser le parole.

Col contraponto ancor prender partito
l'Apostolo, che incerra hauea l'agresta
& è sul bello dal schiuo assalito.

Onde l'altro calcagno, che la festa
lanternaua canzona toglie a dire,
e così toglie, o dal canuffo resta,

O come

O come i furbi si senton sbasfire
se allizzano lo schiuo, o i Zaffarani
che gli fan sielle prospere partire.

Per le calose calcheggian lontani,
che di rioppo trucca, e chi dauanti,
e chi danneggia co i ginaldi a lani,

Come se la graniera a gli ruspanti
si rassondesse, onde le pouerele
volasser per lo losco in tutti i canti.

O come le sbasfire bauordelle,
che tal' hora il bronio abalcaranno
nel ruffo truccherà con la lor pelle.

Dal contraponto mitacoli faranno
i furbi in vero, & è di coral forza
che in mille modi ti canzoneranno.

Per non esser sbianchito ogn'huom si forza
onde canzoneremo in saio, o cappa
il tappo, il manto, il san Piero, la scorza,

L'un e l'altro dirà la scorza acchiappa
e se la scorza è bianca, & egli a cata
con il san Piero ti canzona, o frappa

E così i carpien truccan di rafa
e accio la rafa sia di bruna, e tenga
il contraponto si muta e trauata.

O di Simon carnifica fratenga
di questo ruffo di sant'alto abbalchi,
spiga piu di campagna, o maggiorenga,

Se agrestasse vostroiso, come i balchi
tutto quel, che nel fusto a gli osmi stanza
non è chi contra voi mouesse i calchi.

Tal contraponto non vi da baldanda

che

che se grancite il cuore alle persone,
vi rispondeno insieme quel, ch'auanza.
Non vi conuen mutar zergo, o sermone,
anzi carpitì, e fati che i carpitì
stanzano di Beltramo nel giuppone.
Tassare gli Suriani, & osini arditi
lanternesi per voi col guinzo al guindo
senza onghie, senza cuor tutti sbasiti.
Poi dolcetto carnifica, s'io rido
quando il calmon de furbi richiedete,
e contra di morea alzate il grido.
E perche senza furbi voi potrete,
refonder e carpitì solo coi berlo
non d'altro zergo alcun bisogno hauete.
Pur poi che ancor desiate di vederlo,
tutto refuso in queste breuiose
di propria certa mia potete hauerlo.
Doue, ch'abalcarete quante cose
canzonò mai vargara, e penanello
cauazzuti, d'agon Marie famose.
Risfondere anche, vi volea con quello
per dimostrarui che l nostro è migliore
l'amoreuol perpetua di monello.
Ne la ritroua perche tratta fuore
di me l'hauete col carrier istesso
ira ferè di ponte lebatore.
Ma perdono a vostro il dur eccesso
tanto che in dietro più non la toferei
pur che Falcone ella vi stanzì appresso.
Fin che la magra truccata per lei.

Trucca

SONETTO. I.

TRucca calcagno per quella calcosa,
che l'intaglia'l Santon delle Ferrante
oue vn piero fratengo, e le tirrante,
son refundute dalla luminosa.
Porta l'astrologia, e la mocosa
e perche queste specie del chiamante,
son ganni balza destro con le piante
che non stoppiano nella trauagliosa.
Simon tuccarai nante a farti auiso,
con rafa di Marmotta e trabuccone
e si andarà di rafa di galetto
Subito compri il corpo allhor vostro
che le spetie verran per lo giuppone
ma guardi non sbasire l'vito'l bacchetto.

SONETTO. II.

FElice vita de vn guidon fratengo
che col scalfò del fiore, e col bacchetto
da far in calca a gli osmi il figadetto
trucca stanzando con il suo ramengo,
Et se tal'hor morfise urto, o dotengo
oue poltrisce in qualche vil coschetto
intappato d'alcun grimo lunghetto,
del tondoso si tien il maggiorengo,
E alla bolla del caro, o della santa
del tamiso, del sale da balcando
viuendo alle calastre di contrari
Et se'l lustra carpisse qualche santa
la bruna in la taschiera va spillando
oue si stibia di fratenghi chiari.

E con

e con soi gesti cari
A qualche gonzo dalla madre intanto
che'l cal cagno con piero truca in pianto
e cosi in ogni canto
Alz a la bolla gualuio e morfisse,
e marconi fu la fune al fin sbafisse.

SONETTO III.

SE l' maggio de bistolfi se talato
calca gaiosa la bolla del F,
perche i maggiui della lanza in bef,
truccaua al mio bifoldo strazzonato.
Ma come i Tron dal pianto se l'usato
tutti si son calcati in muffo alef,
el maggiorana al contro del berlef
con spinghe gli l'haurà refazzonato.
Che di campagna il masco cauo porta
come i carpanti a l'erta truccia via,
per gentinar il giorno con la scorta,
E se non l'usa'l canto in guinteria
el bisto maggio sona la diorta,
sguadrando co i zit falchi per Soria,
e sgretiano via
Tutte le bolle i tron che'l bisto incalca
piantando il Ludouico per la Marca.

SONETTO IIII.

CHe piu onta vita, o piu cauzzon stato
di quel d'un furbo, o di quella famosa
che sorte piu d'un capo, o piu famosa
de che'l buo Guid' Antonio danneggiato

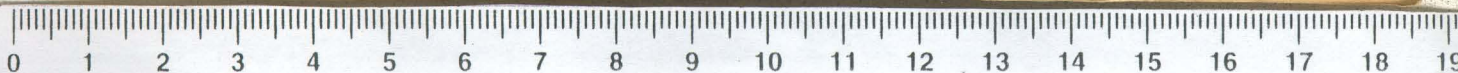
Sel' non fusse che l'osmo esser ceranto
spiega sempre se sbigna, o fa altra cosa
del non tartire nella traugliosa
e il carraron hauer rioppo, o a lato.
Ma attendi se pel dritto hauer vuoi l'arte
e sbalzar netto fa che sij piu astro
atto a comprare rimigiar di bella,
Dimostrati sbafito in ogni parte
e a calchi, però sano haurai l'empiastro
della perpetua d'vna bauordella,
la rafa sij piu bella

Della verdume, e del ruffo a rosata,
che cruccia fin a l'osso la cerrata,
potrai alla giornata,
Con la lenza rodigina, a quel proposto
bianchirla si, che non si fa tantosto,
e trabuccando accosto

Li coschi di piu rase faganiero,
di biso, coppo, cerra, forestiero,
e se haurai bon san Piero
Li vasco ten'andrai, non di zambotto
nè di falcone, o di fiabbante dotto,
cosi tra gonzi indotto

arai la scarpa si che se attentato
ben fossi non diran, che sij quel stato
fa c'habbi vn guindo a lato
cui risondi il pescato, e il bacchetto
quando haurai fatto a gli osmi il figadetto
acciò se l'ichiuo stretto
trauerasse l'ale con tortosa,
condotto al maggio della traugliosa,

non



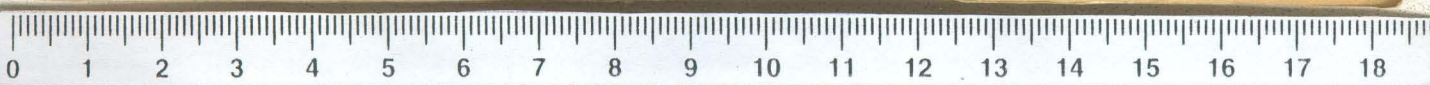
non si troui sfogiosa.
Ne anco Martin, che se fosse attentato
in pianto di vostra oda il tutto è andato
se non serai trouato.
La bruna poi lo tuo stazzonamento
co'l cagnante anaccara l'argento
e fia il tuo alloggiamento,
Vn gran cagnardo, vna tasciara il pianto,
col tuo patume nel più strano canto,
ne ti curar in tanto,
Ne sia de riuu rafa, o tenerosa,
morfeza pur il lustro in la calcosa
farai maria pietosa,
Se attenchi vn qualche Piero in questa tanta,
cerca aniarlo innanzi in carpeggiana
nè più d'vna quartana,
Stanzi tua madre in questa bolla, o in quella
c'ha longo andare la rafa si zapella,
ne questa serà fella,
Che quando il ruffo incalza l'osmo in bolle,
al contramaglio andar per corniole
e canzonando folle,
Alli contrari masca pel santone
quel, che tu poi alzar fa che tu done,
anche le foie son buone.
Rifose tra la lima, el bastiano
da trauerfar li gonzi in modo strano,
il tuo falcone altano,
Di rioppo al calcagno canta in zergo,
gran fasto, pomo, burchio, meg or tergo,
e para dir da scheizo,

Dan

Danneggiando ramen ghi amartinara,
vin chiaro e dugo in boldo a santa chiara,
farà canzone amara.
gonzo, e tu dalla al Tascchieroso
per morfeggiar l'albume habbi refoso
se vn troppo doloroso
i troua indosso la buona stagione
incatenato al giugno sia'l moscone
ma il lustro del santone
che trucca della giusta nel marchese
tornando a lui refonderai le spese
queste son onte imprese.
La seco atrologia turchi di bruna
haurai di corto al guindo vn puo di funa.

I L F I N E.

ABO



Ma l'eco all'ora truci di prima
parasi di conto al guido in suo di trina
Cherucca della giuria nel marchese
ma il iustro del iustro
incatenato al guido in iustro
Ti nona iustro in buona iustro
le vi iustro iustro
per montegiar' al iustro iustro
gonzo, e in dalla al iustro iustro
tara carzone iustro
vin chuzo e dago in iustro iustro
L'anneggiando in iustro iustro

L. L. E. I. N. E.

